



Newsletter

Editorial Team: Haji Nasser El-Morshidy Haji M.A.Khan
Imam Uthman Yang Haji R.M. Omar Ms. Kitty Ng
Hajia. Basmah Lok Ms. Emily Pang

Please show due respect for this publication
as it contains excerpts from the Holy Qur'an.

Address: Masjid Ammar & O.R.Sadick Islamic
Centre, 40 Oi Kwan Road, Wanchai, Hong Kong
E-mail: info@iuhk.org
Website: www.iuhk.org
Contact: (852)34699205 **Fax:** (852)28345409



Alhumdullilah! On 25 December, the popular annual International Food Fair organized by the Welfare Committee of the Islamic Union of Hong Kong (the Union) was held at the seasonal holiday under a perfect weather, and it was ended by raising more than \$60,000.

The money raised was for the poor and needy, not only for Hong Kong but overseas too.

Organizations and individuals including Pengajian Ibu-Ibu DWP KJRI HIK, Hong Kong Yunnan Muslims, Royal Brunei Airlines, Islamic Cultural Association, Halaqoh Bersatu, Muslim Filipino Association of Hong Kong, Helpers of Islam Group, Let Pacific Food, Yat Sin Street Indonesian Sisters, Hani Halal, D & L,

Imam Halal Food, Chrisly Café, Hong Kong Muslim Women Association, Hong Kong Chinese Islamic Federation, Marrakesh Co. Ltd., Bismillah Restaurant, Jashan Restaurant, Anatolia Cultural and Dialog Centre, Sister Afsheen Omar, Siste Rubinah and Sister Amina Abdool Curreem donated various kinds of halal food and products. Specially made food representing different countries were prepared by the participants.

The Royal Brunei Airlines as in previous years sponsored a return ticket from Hong Kong to Brunei Darussalam, while Hani Halal sponsored a luxury \$500 holiday hamper to the lucky draw winners.

The Union's General Council wishes to express its heartfelt thanks to all participants for their dedication, support and hard work in making this event a remarkable success. The funds raised will go to the Union's Sadaqah Fund to help the poor and needy not only in Hong Kong but also outside the territory.

It is hoped that by the grace of Allah (swt), the Union will make this as an annual event.(more photos on P.22)

IU MATTERS



□ Bro. Suffiad (left) and Haji Saeeduddin (right) presented Mr. Nip Tak Kuen (center) with a souvenir.



□ Mr. Nip showed keen interest in Islam.

Government Officials Visits the Union



A group of high ranking government officials recently visited the Islamic Union of Hong Kong (the Union). Led by Mr. Patrick Nip Tak Kuen, former Secretary for Constitutional and Mainland Affairs, the delegation arrived at Masjid Ammar and Osman Ramju Sadick Islamic Centre at 3p.m. on Thursday, 22 November 2018.

They were met on arrival by Bro. A.R. Suffiad, Chairman of the Union, Haji Saeeduddin, Vice Chairman and Haji Kasim Ma Fung Wai, Chairman of the Da'wah Committee.

The delegation were then escorted to the conference room on the seventh floor where they were briefed on the work of the Union by Bro. Suffiad and other Council members.

Among the delegation were Mr. Chan Tin Chu, District Officer, Wanchai, Mr. Stephen Ng Kam Chun, Chairman, Wanchai District Council and Dr. Jennifer Chow Kit Bing, Vice Chairperson, Wanchai District Council. The visitors were given a briefing on the work of the Union and showed keen interest on education and on classes organised for ethnic minorities particularly sewing, computer, handicraft and English classes.

Haji Kasim Ma briefed the visitors on da'wah work undertaken by the Union and on the workshops and seminars organised by the Union to which scholars from China, Taiwan, Hong Kong and other countries participated. Bro. Jaffar Hussain, Chairman of the Youth, Education and Sports Committee briefed on the education funds managed by the Union and on the development of youths while Haji Saeeduddin spoke about the problems faced by ethnic minorities. The visitors showed keen interests on these topics.

The visitors were also briefed on the shelter for domestic helpers which is open to Muslims and non-Muslims regardless of race. At the end of the discussion, Bro. Suffiad presented Mr. Nip with a souvenir. Group photographs were taken after which light refreshments were served and the visitors taken on a tour of the building.

LOCPG representatives meet with 6 Muslim Associations of HK

On 15 January 2019, the Deputy Director of The Liaison Office of the Central People's Government (LOCPG) in HK S.A.R, Tan Tieniu, met with the representatives of six Muslim associations of Hong Kong at the Conference Room of Masjid Ammar and Osman Ramju Sadick Islamic Centre. A.R. Suffiad, Chairman of the Islamic Union of Hong Kong, Sat Chi Sang, Chairman of The Chinese Muslim Cultural and Fraternal Association, and Lau Chi Tat, Chairman of Hong Kong Chinese Islamic Federation, Zoheir Tyebkhan, Chairman of the Incorporated Trustees of the Islamic Community Fund of Hong Kong, Jamillah Wong, Chairman of the Hong Kong Muslim Women Association, and Syddeqah Yuen, Chairman of the Hong Kong Islamic Youth Association, attended the event.



On behalf of the LOCPG, and on behalf of Wang Zhimin, the Directors of the LOCPG, Tan Tieniu gave blessing to the representatives and briefly introduced the development of the China, Hong Kong and the freedom of religious belief in the Mainland. Tan Tieniu fully affirms the contribution of Hong Kong Islamic groups in culture, education and charity, followed by encouraging them keep their hard work on promoting religious and social harmony, play a role on contribution by leading Hong Kong into national development.

The representatives introduced the situations of their associations and said that they will continue to support the SAR government, and to serve the community.
(source from LOCPG website)

NEWS

World's smallest Qur'an found in China

The world smallest Qur'an was discovered in the Ningxia Hui Autonomous Region by archaeologist. The book is also described as the smallest book in the world measuring only 19.6mm long, 13.2mm wide, 6.1mm thick and weighs only 1.1grams.

The book has a purple red hard cover, decorated with Arabic wordings to those who hold the Qur'an must be cleaned and is a Muslim. It was printed in the Muslim Calendar 1312 which was AD 1892.

The previous discovery of the smallest Qur'an was

found in Henan, Zhengzhou and it had been listed as the world's smallest book by Guinness World Records. This Qur'an is 25.708mm long, 19.517mm wide, 9.62mm thick and weighs 4.318 grams. It was printed about 200 years ago.



But the Qur'an in Ningxia Museum is much smaller in terms of size and weight. That means the collection of the Ningxia Museum is the smallest book in the world.

(source from www.lionrockdaily.com)

IU MATTERS



■ Congratulations to 66 awarded students!

Scholarships Presented To Deserving Students



Alhumdullilah! A ceremony held on Sunday, 16 December 2018 at which scholarships were awarded to deserving students of the Muslim community.

Organised by the Education Committee of the Islamic Union of Hong Kong (the Union) the function was held in the Seminar Room of Masjid Ammar and Osman Ramju Sadick Islamic Centre and attracted a large audience.

The event began with recitation of verses from the Holy Quran by Bro. Ishaq Ma, the Union's Da'wah worker. This was followed with a talk on "Islam and Modern Education" by Mufti Ibraheem Tufail after which Bro. A.R. Suffiad, Chairman of the Union, presented awards to the students.

Following presentation of the awards Bro. Suffiad presented a souvenir to Mufti Ibraheem. A Dua was recited by Imam Uthman Yang, Chief Imam of Masjid Ammar.

In his address to the gathering Mufti Ibraheem quoted Chapter 39 Verse 9 from the Holy Quran

which says "The one who does not have knowledge can never be equal to the one who has knowledge".

"No other religion stresses as much importance on knowledge as Islam does. IQRA' (read / recite) were the first words revealed to Prophet Muhammad" he said. "In the first few verses Allah clearly mentioned that both religious knowledge and worldly knowledge comes from Allah. The only difference is that the former comes directly from Allah, revealed to Prophet Muhammad and is indirectly from Allah".

Mufti Ibraheem continued: "Allah taught humans how to read, write, and gave people the intellect to mould materials of this world for their own benefit. Prophet Muhammed freed enemy prisoners by fixing education as their ransom. If an enemy taught Muslims how to read or write, he would be freed by Prophet Muhammad".

Continuing his talk Mufti Ibraheem said: "An imbalance in knowledge exists amongst Muslims today. One group will study only "secular" knowledge and the other will study only religious knowledge. This approach by the Muslims can lead to many issues and creates a gap in the Ummah.

The way of Prophet Muhammad is the best way and it is the middle way. A balance between studying both secular and religious knowledge is important."

A total of 66 students received the awards which came from four different funds with \$100,000 from the K&V Bokhary Fund; \$100,000 from the





Karim's Education Fund; \$60,000 from the Madam Yeung Lai Kwan's Education Fund and \$46,469 from the Imam Maulvi Ahmed Cheung Kwong Yee's Education Fund.

The amount of \$306,468 awarded in 2018 was higher than that of 2017 which was \$230,622.

At the moment, the Education Committee of the Union administers eleven education funds. These are the:-

- Haji M.Y. Adal Education Fund;
- Haji Abdul Manan Rumjahn Education Fund;
- Pau's Benevolent and Education Fund;
- Madam Yeung's Education Fund;
- Dr. Abbas K.K. Yeung's Education

Fund;

- Karim's Education and Scholarship Fund;
- Madam Yeung Lai Kwan's Education and Scholarship Fund;
- K & V Bokhary Fund;
- Imam Maulvi Ahmed Cheung Kwong Yee's Education and Scholarship Fund;
- Haji Yacob Yeung Chi Ying and Hajia Yeung Lee Pui Fong Education Fund; and
- The Chiang's Family Education Fund.

At the conclusion of the ceremony, group photographs were taken and light refreshments served to the nearly 200 participants.

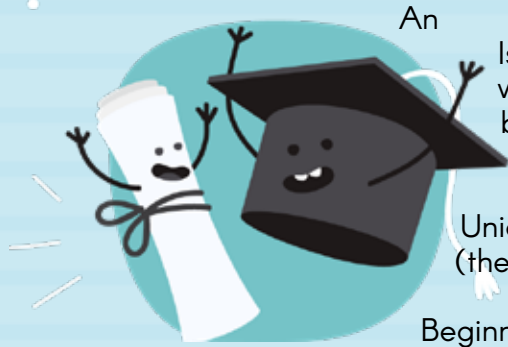
■ Mufti Ibraheem Tufail is giving a talk at the ceremony.



IU MATTERS

Congratulations

Understanding Islam Course



An "Understanding Islam Course" was organised by the Da'wah Committee of the Islamic Union of Hong Kong (the Union).

Beginning on 6 October 2018, the ten session course ended on 15 December 2018 with a closing ceremony at which Haji Kasim Ma Fung Wai, chairman of the Union's Da'wah Committee presented certificates of completion to the fourteen eligible students.

Amongst the subjects taught at the course which was held on Saturday afternoons in the Seminar room of Masjid Ammar and Osman Ramju Sedick Islamic Center were:

- Existence of the Creator



- Islam – Religion of Peace
- Lifestyle of Muslims
- Six Beliefs of Islam
- Five Pillars of Islam
- Life of Prophet Muhammad
- Quran and the Miracle of the Universe
- Women in Islam
- Halal Food
- Life and Death

This was the third run of such course organised by the committee in 2018.

Popular Tai Chi Course completed

On 6 January 2019, a group of 19 students graduated from a three-month "Tai Chi" course organized by the Islamic Union Youth, Education and Sports Committee (YES).

The course under a qualified instructor, Haji Hakim Ha Yau Cheong, has been conducting for several years and have attracted many followers. The class conducted on the rooftop every Sunday at Masjid Ammar & O. R. Sadick Islamic Centre.

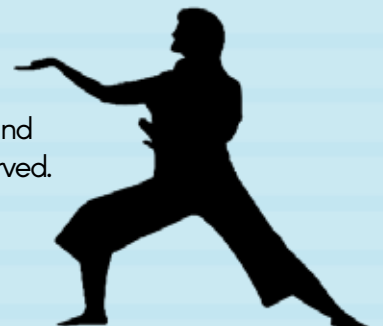
A graduation ceremony was held on a Sunday afternoon on the 7th-floor conference room.

Imam Uthman Yang, the chief Imam of Masjid Ammar was the guest of honour and



present certificates to the students.

After the presentation ceremony, group photographs were taken and light refreshments were served.



IU Hockey Team Visited Laos

With the aim of encouraging as many young students as possible to improve their sporting skills and to boost their self-confidence, the Islamic Union of Hong Kong (the Union) sent its hockey team to take part in the "Annual Hockey Tournament" in Laos.

The tournament featured teams from Singapore, Malaysia, Laos, Thailand, Cambodia and Hong Kong and was held from 25 to 28 August 2018 in the Laotian capital of Vientiane. The Union's team came runners-up.

The trip was organized by the Sports and Recreation Committee of the Union with players and officials paying for their own expenses. But for students who had difficulty with financing the trip, Bro. Kader Rahman was kind enough to approach Bro. Majid Bin Hassan who generously donated \$40,000 – a gesture much appreciated by the youngsters.

Bro. Hassan himself was a hugely talented sportsman who played various sports including hockey, lawn bowls, tennis and badminton. But it was in field hockey and lawn bowls that he particularly excelled representing Hong Kong in these events on several occasions.

In field hockey, he represented Hong Kong at the 1970 Asian games held in Bangkok, Thailand and again in 1974. In lawn bowls he represented Hong Kong at the 1978



□ The Union's hockey team attended tournament in Laos and came runners-up.



Commonwealth games in Edmonton, Canada where he won the gold medal. Two years later in 1980 he represented Hong Kong at the World's Bowls Series held in Frankton, Australia again winning the gold medal. Participating in lawn bowls at the 1982 Commonwealth games held in Aberdeen, Scotland he won the bronze medal.

His support for and love of sports is deeply appreciated by many and the Union's hockey team eagerly look forward to his support in future.

The players were accompanied by a Hong Kong Hockey Association's qualified coach Bro. Kader Rahman who is himself a

keen hockey player having represented Hong Kong in the Tokyo Olympics in 1964. Bro. Rahman also represented Hong Kong in hockey at the Asian Games in Jakarta in 1962, Bangkok in 1966 and again in Bangkok in 1970.

Whilst in Vientiane the players enjoyed halal Laotian cuisine, performed their prayers in a small Mosque near the hotel, distributed zakat funds and old clothes to the poor and needy.



CHARITY



Rohingya Relief Work & Contribution of Islamic Union of Hong Kong



The Incorporated Trustees of the Islamic Community Fund of Hong Kong (Board of Trustees) started the relief and relief rehabilitation works for Rohingya people in Cox's Bazar, Bangladesh in September 2017 with the help of two Registered NGOs namely Markaz-ul-Muslimen and Al-Markazul Islami. These two NGOs have been working in the affected area since the first group of Refugees arrived from Myanmar in a very poor condition.

The Islamic Union of Hong Kong is involved in the relief works since the beginning and has generously contributed a substantial amount to carryout relief works for the displaced Rohingya Refugees through the Board of Trustees.

Al-Markazul Islami is the main NGO through which most of the relief works have been done. The organization was established in Bangladesh in 1988. They operate 16 Madrassas with 6,500 children who are receiving free Islamic education. They also provide food and shelter to orphans, build Mosques and small hospitals in various parts of Bangladesh.

Al-Markazul Islami informed Board of Trustees about the lack of medical facilities for Rohingya people and suggested to establish a medical clinic to provide medical treatment to the sick and injured Rohingya people as no such facilities were available nor the refugees are allowed to leave the camps. Board of Trustees discussed this suggestion with the Islamic Union of Hong





Kong and made a strong recommendation after which the Islamic Union of Hong Kong and its council kindly consented to establish a medical clinic cum small hospital and gave a generous donation of HK\$230,000/- in March 2018. The medical clinic formally started working from April 2018 and is equipped with the services of 2 doctors, 2 nurses, midwife, helpers, cleaners etc. as well as with supply of essential medicine. The monthly operating cost ranges from HK\$55,000/- to HK\$70,000/- per month. In the beginning around 400 to 500 patients used to visit the clinic on a daily basis but now the daily number is around 200 to 250 patients. The clinic also provides labour/child delivery facility and 2 to 3 child deliveries/births take place every week.

The medical clinic is still functioning except for 2 months when the structure was damaged due to heavy rains and was rebuilt. The Islamic Union of Hong Kong has again donated HK\$300,000/- in different dates to keep the clinic in operation for the benefit of our Rohingya brothers and sisters. May ALLAH SWT Give AJAR-E-AZEEM



to all brothers and sisters who gave donations and the IUHK Council who allowed the collection of these donations.

Apart from running the medical clinic the BOT with the help of local NGOs has so far constructed 12 Masajid, 13 Madrassas, 43 water hand pumps, 3 deep water pumps in hilly areas, arranged marriage of 12 girls with house and financial assistance for each couple, constructed more than 600 homes & some small bridges. In addition to this around 5,000 blankets, 2,000 sweaters and 2,000 jackets were distributed among Rohingya brothers, sisters and children to help them cope with the cold winter season of 2017 & 2018. We have employed around 30 staff



including Imams, Quran teachers and other staff who are taking care of the Masajid & Madrassas and serving the Rohingya community by leading prayers and providing Islamic Education to children and elders.

By the grace of ALLAH SWT the relief works could only be successful and continue due to the financial help from the Islamic Union of Hong Kong and donations collected from Kowloon Masjid, Amsua Masjid congregation, many individual brothers & sisters and organizations. May ALLAH SWT accept the donations and hard work of all the people involved and reward them for this noble work. Aameen.

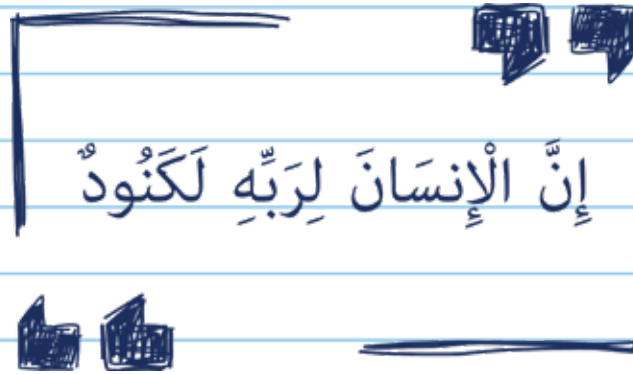
Saeed Uddin, B.B.S, M.H.

Vice Chairman, the Islamic Union of Hong Kong &
Hon. Secretary, the Incorporated Trustees of the
Islamic Community Fund of Hong Kong

ISLAM

Qur'an

古蘭經節選



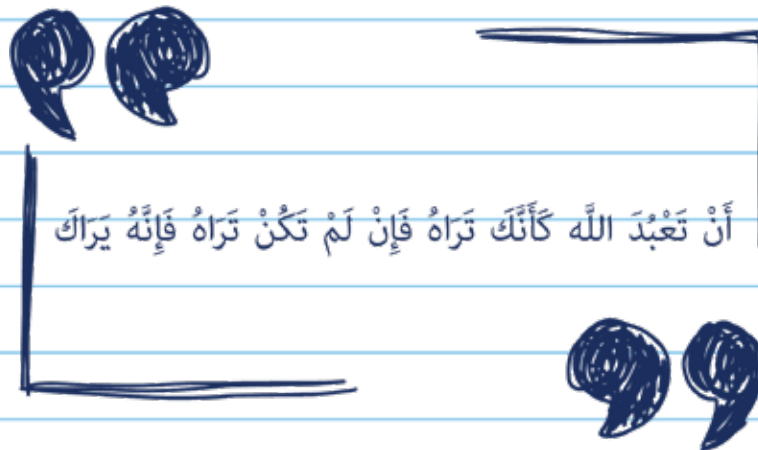
Indeed mankind, to his Lord, is ungrateful.

— Al Quran 100:6

人對於主，確是忘恩負義的。（《古蘭經》100:6）

Hadith

聖訓選段



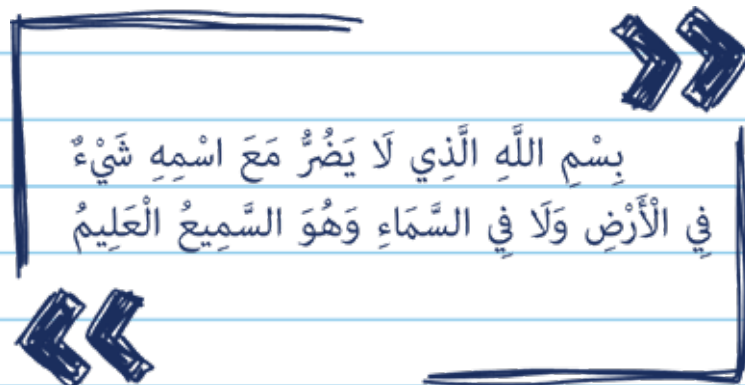
The man (Gabriel) said, "You have spoken truthfully. Tell me about excellence." The Prophet said: "Excellence is to worship Allah as if you see Him, for you do not see Him but He certainly sees you." (From Forty Hadith al-Nawawi)

哲布拉依說：「你說的都是實話。請告訴我甚麼是『至善』。」

先知（願主賜他平安）說：「至善就是崇拜真主，就像你看到祂一樣，即使你沒看見祂而祂確已看到你。」（取自Forty Hadith al-Nawawi）

Dua'a

祈禱文



In the name of Allah, with whose name nothing in the heavens or earth can cause harm. And He is the all-Seeing, all-Knowing.

以真主之名義，伴隨真主的尊名，在天上或在地上之一切，沒有任何東西可以造成傷害。而祂是全聽的，全知的。

Activity is the adversary of grief



Activity is life. Although a lot of people are alive, they are in reality like the dead; they do not understand the secret of life. They do not advance for themselves, for their future or for their community any good: **"They are content to be with those (women) who sit behind (at home)."** (At-Taubah: 87).

Activity is the foe of grief, and idleness is the friend of depression. Act, act and act, but to not be in haste, for it has a definite time.



Umar Ibn Al-Khattab (ra) used to be persistent in his work, day and night – sleeping only a little – so his wife once said to him: "Won't you sleep?" He replied: "If I slept at night, my soul will be ruined and if I slept during the day, my subjects would be ruined."

He (ra) used to fight against inactivity and idleness. He once expelled some youth who had taken up accommodation in the Mosque, he beat them and said: "Go out and seek for sustenance, verily, the skies do not rain gold or silver."

Indeed inactivity, grief, depression, evil whisperings, anxiety and distress are as a result of idleness. Do not say there is nothing to do. Do as much as you know for you are on an opportunity. If each one of us



stood to play our role in life, psychiatric hospital would have been open. Allah (swt) said:

"And say O Muhammad, do deeds!" (At-Taubah: 105).

The Prophet of Allah Dawood (as) used to eat from the earnings of his own hands. Our Prophet Muhammad (saw) used to graze goats for the Quraysh. A black woman used to tend the Mosque of the Prophet; she fulfilled her role in life and thus entered the Paradise. Prophet Muhammad (saw) observed the funeral prayer upon her.

Allah (swt) said: **"You may disperse through the land."**

(Al-Jumu'ah: 10). Work! Go forth in the expanse earth of Allah. Do not insist upon an elaborate job; rather, condition yourself to it. Say: "I will know. I will learn for there is nothing impossible." Be content with little. In it is blessing out

of contentment. Jobs are not restricted to specific persons. You can also do it. Search! Be active!

Equip yourself! Train yourself! You shall soon find what befits you. Verily, idleness is itself anxiety and grief. Do not allow it gains control over you. Idleness is a robber of the gainfully employed.



The cheapest remedy existing on the earth for psychological disorders is work. So take to work. Stop worrying and start living.



Ustazd Abdul Muhaemin Karim
a_muhaemin@yahoo.co.uk

IU MATTERS

Indonesian Muslim Workshop in Macau



■ (From left) Bro. Aminul Haque, Bro. Ali Mahomed, Dr. Ahmad Satori Ismail and Dr. Rufah Abdullah.

In conjunction with the Islamic Union of Hong Kong (the Union), the Islamic Association of Macau (IAM) recently organized a workshop for the Indonesian Muslim community in Macau.

Two speakers from Indonesia – Dr. Ahmad Satori Ismail and Dr. Rufah Abdullah – were invited to speak at this event. The Union was represented by Bro. Aminul Haque, Council Member, while IAM was represented by its Hon. Treasurer Bro. Ali Mahomed and Imam Ramadhan Ding the newly appointed Imam of Macau Mosque.

Dr. Satori is a Professor of Islamic Studies at the State Islamic University of Syarif Hidayatullah, Jakarta, Indonesia, while Dr. Rufah is a Senior Lecturer at the State Islamic Institute of Serang Banten, also of Indonesia.

In his address to the gathering, Bro. Ali Mahomed thanked Zakat House of Kuwait for their generosity in sponsoring this important event.

He expressed his gratitude to MATIM and HALIMAH, two of the biggest Indonesian Muslim organisations in Macau, for their



□ Dr. Rufah talked about the role of women in Da'wah.

hard work in making the workshop a success. In particular he thanked Dr. Satori and Dr. Rufah for

their talk and hoped the Ummah in Macau will utterly benefit from the workshop.

In his address to the gathering, Imam Ramadhan reminded the audience to properly utilize the time that Allah has given them. "Indeed," said Imam Ding, "mankind is at a loss, except for those who have believed and done righteous deeds and advised each other to truth and to patience." (Qur'an 103)

In the first session, on "Keys to a Better Public Speech" Dr. Satori stressed that content in a speech is critical and consideration must be given to the audience when delivering the contents.

"Engaging with the audience keeps you connected and you won't feel alone," he said. "When you talk too quickly" he continued "you can wander off or make statements that have no relevance.



□ Nearly 300 participants attended the workshop held at the Kam Pik Community Hall.

Additionally, the audience has trouble processing what you are saying.”

He said that notes should be used as a guide and not as a script and advised the audience not to read word-for-word from slides, cards or notes. “This will bore the audience to death and usually result in sounding robotic.” he said.

Dr. Rufah spoke on “The Role of Women in Da’wah”. She said that from the very beginning, women played vital roles in the propagation of Islam. “From the sacrifices of Sumayyah to the collected hadiths of Aisha, women have been instrumental in spreading Islam. Da’wah amongst women deserves far more attention.” she said.

In the third session, the topic of which was “Da’wah in a Workplace”. Dr. Satori said that the best way to do da’wah is to plant a seed in a person’s heart. The purpose of da’wah should not be conversion because having that goal will scare people away. Instead, by planting a seed, the person is left wanting more. “Let them know enough about Islam to interest them and Insha Allah, lead them to want to find out more when they are ready” he said.

He stressed that da’wah should be done through display of good character. He said the workplace is full of challenges and for those who work, they will come across rudeness, impatience and moody people. The only solution is to remain patient, smile



□ Sisters from Macau and Hong Kong performing nasheed.

and avoid confrontation. Sharing and assisting others at work help others to warm and soften their hearts. When their hearts are attracted, then da’wah could be injected in them very easily.

In between the talks, sisters from Macau and Hong Kong performed nasheed.

Souvenirs were presented to the speakers by Bro. Ali Mahomed and Bro. Aminul Haque, and the event ended with a dua by Bro. Abdul Muhaemin bin Karim, the Union’s Da’wah Worker, after which group photographs were taken.

Held on Sunday, 4 November 2018, the workshop was sponsored by Zakat House of the State of Kuwait and was held at the Kam Pik Community Hall attracting nearly 300 participants, an increase over that of the first workshop held in April 2018.

The 7th Guangzhou Islamic Culture Forum

On 30 December 2018, Haji Kasim Ma Fung Wai, Da’wah Committee’s Chairman of the Islamic Union of Hong Kong represented the Union to accept the invitation of “The 7th Guangzhou Islamic Culture Forum” from Guangzhou Islamic Association.

The forum was held at Guangzhou Institute of Socialism, and the title of the forum was “Islam in

Guangzhou, Embracing Chinese Culture”. More than 100 Chinese Muslim representatives attended on the day. By the fact that the ideas of Islamic culture have not yet been widely recognized or even distorted by the community, the purpose of this Forum is to promote how to communicate between the Islamic Community and the society, to make recommendations and ways to improve them.



NEWS

Space for everyone? The Cambridge mosque project offers a new vision of community.



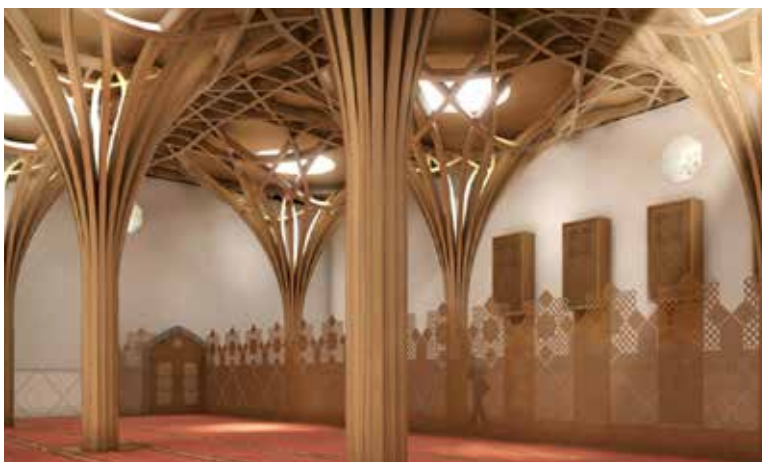
A recent article in *The Economist* lamented that in many of Britain's mosques women are excluded from leadership positions, with a large proportion of mosques not even accommodating women by providing space for worship. In a piece that appeared in *The National*, Shelina Janmohamed similarly levelled a critique of this phenomenon that is at once impassioned and bewildered. She asks: "If women are not able to join their friends and neighbours at the mosque, then where should they go? If they can't use places of worship to gain knowledge and discuss the issues of the day, to whom will they turn?"

At the same, there are several Muslim women serving as MPs in the House of Commons, as well as Baronesses within the House of Lords. On the other side of the Atlantic pond, two Muslim women have just been voted into Congress — and none of these women have denied their Muslim identities. Will the mosques catch up, one wonders?

I had the distinct pleasure recently of seeing the early stages of one of Britain's newest mosques in one of England's oldest cities, Cambridge. The mosque organisers, headed by a Cambridge University don in Islamic studies, Dr Timothy Winter — otherwise known as Shaykh Abdal Hakim Murad — had clearly thought very carefully about the needs and requirements of this community. I am not familiar with many places of worship that send out opinion surveys as to what the mosque ought to provide in terms of services and spaces — but this mosque did; including very specific questions, it seems, about the provision of space for female worshippers. This created, it appears, its own dilemmas — but it also allowed for the opportunity to be rather creative.

As one walks into the mosque complex, one immediately finds a cafeteria, teaching area and a garden. The mosque organisers reminded me that all of these were obviously gender inclusive, but that, additionally, the garden was designed by an English Muslim woman, Emma Clark, who trained at the Royal College of Arts. So far, so good. But the real question for Muslim women in places of worship is simple: does it allow for their empowerment in terms of space, or does it entrench their disempowerment in the same?

The answer to this question is answered as soon as one enters the main prayer hall. There are three prayer spaces: the main hall; another, smaller hall separated from the main hall by sound-proof





transparent glass; and a balcony area above the smaller hall, from which the entirety of the main hall can be seen. The balcony is reserved for women; the smaller hall is reserved for women who might have crying babies, but who still want to be a part of the broader mosque community without feeling they might be bothering them with the infants' crying. The reserved "women-only" prayer spaces probably make up a good fifth of the overall prayer space. But that still leaves the main prayer hall.

A common topic of discussion in many mosques in the UK where there is provision for women is: do women have access to the main prayer hall and, if so, should there be a screen therein, separating the men from the women? The mosque organisers decided to ask the prospective community this question, in the form of a survey. Around 40% of respondents wanted a screen; the majority did not. So what was the mosque to do? Whom should the mosque try to satisfy?

The answer was easy: both. The mosque constructed arabesque screens that were a couple metres high for those who wanted to pray in complete seclusion, and screens that were about a half a metre high for those that did not. These smaller screens, nonetheless, functioned to demarcate the different spaces. Moreover, gaps

existed in between those sections, so that families who came to the mosque with children who might want to go back and forth between the men's and women's sections could do so easily. If that was not flexible enough, the screens themselves are movable, so that the space can be adjusted to accommodate more women should the occasion demand it. Such a simple solution to a potentially divisive problem is as elegant as it is ingenious.

Perhaps crucial for the success of this project will be the appointment of the Mosque Director at the Cambridge Mosque Trust — a position that, at present, is yet to be filled. On more than one occasion, the chairman of the Trust, Dr Winter, stressed that the position was gender neutral — both men and women were welcome to apply. He volunteered that information without any prompt from me.



This is a thrilling new project, and one that is well placed to welcome all sections of the Cambridge Muslim community. It is also a project that is designed to be accommodating to Cambridge's ecosystem: the mosque will feature solar panels, as well as rain-gathering (for use in maintaining the grounds) and water conservation (such as motion sensors near the taps in the ablution areas) measures. Consistently, I saw a mosque that was designed to bring the wider community — Muslim and non-Muslim alike — into the mosque grounds, and to a means of regenerating the local surroundings as a genuinely communal space.

One can only hope that the Cambridge mosque serves as a new standard in England, the UK and Europe more generally for mosque design. It still needs support, and for the good of social cohesion throughout Cambridge and Great Britain, I hope it receives all the assistance it needs.

(Australian Broadcasting Corporation, ABC)



IU MATTERS

Charity Henna Mehndi

The Islamic Union of Hong Kong organized a special charity function on 11 November 2018 afternoon, "Charity Henna Mehndi".

Sister Afsheen Omar has co-organized a "Henna Art Class" with the Union to teach Muslimah a skill that will allow them to start a business or help their families financially.

The event aimed to raise funds for the Union's Sadaqah Fund, and gave the graduated students an opportunity to practice.



"Muslim Café" was awarded RTHK CIBS "Top 10 Radio Programmes"

The RTHK "Community Involvement Broadcasting Service" (CIBS) Awards Presentation Ceremony was held on 3 November 2018 at the Piazza of The Hong Kong Cultural Centre in Tsim Sha Tsui. "Muslim Café" was awarded as one of the "Top 10 Radio Programmes".

Thank you for supporting us!

"Muslim Café" is a radio drama jointly produced by the Hong Kong Muslim Women Association and the Islamic Union of Hong Kong hosted by RTHK radio.

The program explains the common misunderstanding about Islam through stories happened in a café between the owner, staff and customers. Sharing the wisdom of Islam and let the audiences know more about the Muslim community. And to spread positivity with Hong Kong people.

For those who are interested, please contact IUHK office to obtain a "Muslim Café" CD. Limited number of copies, available while stock lasts.



Free Copies of Chinese Traditional Qur'an



The Islamic Union of Hong Kong's newly published traditional Chinese Qur'an translated by Muhammd Ma Jian is Free for Muslim.

For enquiry, please come to IUHK office on 7th floor. Limited number of copies, available while stock lasts.

Special Acknowledgement: Hong Kong Muslim Women Association sponsored the printing.



New carpet in Masjid

The prayer halls at the Masjid Ammar and Osman Ramju Sadick Islamic Centre have changed to a new look, the dark green carpet was replaced by red velvet carpet.

New carpet was sponsored by Sharjah Charity International via the helping of the UAE consulate office in Hong Kong. The New carpet in Masjid Ammar is in commemoration of Sheikh Zayed bin Sultan Al Nahyan, founder of the United Arab Emirates.



□ Masjid Ammar Men's prayer hall has a brand new look.

IU MATTERS

MACMA Makes Courtesy Call on IU

A six member delegation from Malaysia recently made a courtesy call on the Islamic Union of Hong Kong (the Union). Led by Dr. Taufiq Yap Yun Hin, President of the Malaysian Chinese Muslim Association (MACMA), the delegation arrived in the territory on the evening of Thursday, 3 January 2019 and were met at the airport by Haji Kasim Ma Fung Wai the Union's Da'wah Committee Chairman.

Prior to performing Jumah at Masjid Ammar on 4 January 2019, the delegation had an informal discussion with members of the Da'wah Committee on issues of common interests.

Whilst in the territory, the delegation visited some of the Masjids in Hong Kong and on the morning of Sunday, 6 January 2019, Dr. Taufiq delivered a lecture on "Quran and Science" before a large audience in the Seminar Room of Masjid Ammar and Osman Ramju Sadick Islamic Centre. Apart from "Quran and Science", Dr. Taufiq also took the opportunity to brief the audience about Islam in Malaysia.

At the conclusion of his talk, Haji Kasim Ma presented Dr. Taufiq with a souvenir following

Malaysian Students Visit the Union

A group of students from Malaysia recently visited the Islamic Union of Hong Kong (the Union). The students were from the Department of Dakwah and Leadership Studies, Faculty of Islamic Studies of the National University of Malaysia.

Led by Dr. Muhammed Faisal Ashaari, Senior Lecturer, the delegation arrived on the morning of 24 January 2019 and was met by Bro. Ishaq Ma the Union's Da'wah Worker who escorted them to the Seminar Room on the Sixth floor of Masjid Ammar and Osman Ramju Sadick Islamic Centre.

They were then given a briefing by Bro. Ishaq on the work of the Union especially on da'wah being carried out and on the composition of the Muslim Community in Hong Kong. Following the briefing a question and answer session took place when the opportunity was taken to share each other's experience on the field of da'wah.

After the briefing, the delegation proceeded to



which the delegation had an in depth discussion with members of the Da'wah Committee on ways to assist each other with the propagation of Islam amongst non-Muslims – especially Chinese – in Malaysia and in Hong Kong.

At the discussion, particular emphasis was placed on how to convey the message that Islam is a religion of peace, tolerance and respect for people of other faiths.

During their short stay in the territory, the delegation were guests at a breakfast hosted by the Hong Kong Chinese Muslim Federation and at a lunch hosted by the Hong Kong Muslim Women Association and the Union.

The delegation left Hong Kong on the evening of 6 January 2019.



the conference room where they were met by Haji Kasim Ma Fung Wai, Chairman of the Union's Da'wah Committee and by Haji Abdul Muhaemin bin Karim Da'wah Worker of the Union.

Haji Ma presented a souvenir to Dr. Ashaari. Group photographs were taken after which the group performed their Zuhur prayers in the Masjid and was treated a simple Chinese "Dim Sum" lunch at the canteen. The 15 member group which comprised of 4 girls and 8 boys and 3 lecturers were in Hong Kong on a study tour.

5** DSE Muslim Student Encourages Non-Chinese Students Never Give up Chinese

The results of the 2018 Hong Kong Diploma of Secondary Education (DSE) was very impressive, among the top students is Nusky Shazia Syeda, a Hong Kong – born Indian Muslim. Nusky has achieved level 5** in five subjects and level 4 in Chinese language.

After graduated from Islamic Dharwood Pau Memorial Primary School, Nusky continued high school at Diocesan Girl's School. Recalling her Chinese language learning journey, Nusky said, "The Chinese language subject in my primary school was divided into two sections – for Chinese and Non-Chinese students. But I attended both. When I studied in high school, all subjects were taught in English except Chinese language subject, and the Chinese language subject in DSE level was very intensive."

Despite Nusky is a native Hong Kong people, she has no Cantonese speaking family members. The only opportunity that she can practice Cantonese was at school when she communicated with classmates and friends. "My parents always encourage me to communicate with others in Chinese, unfortunately when people noticed I am a non-Chinese, people spoke to me in English spontaneously," said Nusky.

Although Nusky admitted that for Non-Chinese students learning Chinese in Hong Kong is extremely difficult, she never think about giving up. "As a non-Chinese, we do not have a Chinese root, we are not familiar with the structure of Chinese characters, reading Chinese is very difficult for us." Therefore many non-Chinese students choose to give up learning Chinese because they cannot found motivation to continue studying.

"I am very grateful to my family, for their financial and spiritual support and to my teachers for their tireless nurturing. I did not attend private Chinese tutorial class because those classes mainly focused on examine paper answering technique. If I did not understand the basic well, attending more tutorial classes could only be in vain."

Nusky shared her Chinese language study tips with us,

1.The most important is doing extra papers besides regular homework.

2.Try to understand the background or origin stories of the Chinese idioms and classical Chinese pieces.

3.Do not shy to ask your school teacher to review your work after class.



Nusky obtained level 5** in DSE Chinese Paper 3 – Integrated Skills, she paid tribute to her teachers for their dedication and guidance. It is undeniable that the most difficult part of all the Chinese examine papers are "Classical Chinese" comprehension and Chinese composition. Nusky explained "Classical Chinese"



is difficult because even one character can be used as different parts of speech such as noun, verb and adjective and carried different meanings.

Composition is difficult because there is no fixed answer, different graders might have different expectation. Luckily, she did not worry too much about her results after DSE was over.

She is now studying medicine year one at the University of Aberdeen in Scotland, UK. Nusky has noticed that the support to the non-Chinese patients under the current medical system is insufficient. She wishes to be a doctor and contributes in public hospitals in Hong Kong after graduating from university. Nusky wishes to help the ethnic minorities with her professional knowledge and language skills.

Nusky succeeded in DSE examine and able to continue pursuing her dream because of her perseverance attitude. "I have continued my Chinese study and have taken Mandarin class too. I want to be a good doctor, and it is important for doctors to be able to understand patients' needs, communication is essential," said Nusky. Last but not least, Nusky wants to say to those non-Chinese students who are studying Chinese and thinking about giving up. "Everyone can learn Chinese. Even though the road ahead for us is tougher than the Chinese people, when we can conquer the Chinese language, we will have a brighter future and better choices in careers."

IU MATTERS

眼科健康講座

2019年1月13日（星期日）晚上，伊斯蘭聯會宣教委員會舉辦了一場眼科健康講座，當日邀請香港眼科醫學院院士、港安慈善護眼基金會顧問醫生，龐朝輝先生為參加者講解如何保護和愛護眼睛。

當晚出席講座人士約20多人。講座結束時，宣教委員會主席馬蓬偉哈智送贈紀念品給龐朝輝先生。

Optical Health Lecture

On the evening of Sunday, 13 January 2019, the Da'wah committee of Islamic Union of Hong Kong hosted an optical health lecture. On the night, Dr. Pong Chiu Fai, an Academician of College of Ophthalmologists of Hong Kong and a Consultant Doctor of Hong Kong Adventist Hospital Foundation Eye Fund, was invited to explain how to protect and take care of our eyes.

About 20 people participated in the lecture that night. At the end of the lecture, the chairman of the Da'wah Committee, Haji Haji Kasim Ma Fung Wai gave a souvenir to Dr. Pong Chiu Fai.



□（左圖）龐朝輝醫生正講解如何保護和愛護眼睛。（右圖）馬蓬偉哈智送贈紀念品給龐朝輝先生。



2019 年座枱月曆 The Year 2019 Desk Calendar

ON SALE NOW



附西曆及伊斯蘭曆對照。

Include Islamic calendar and Gregorian calendar.



每頁均有香港風景照，印刷精美。

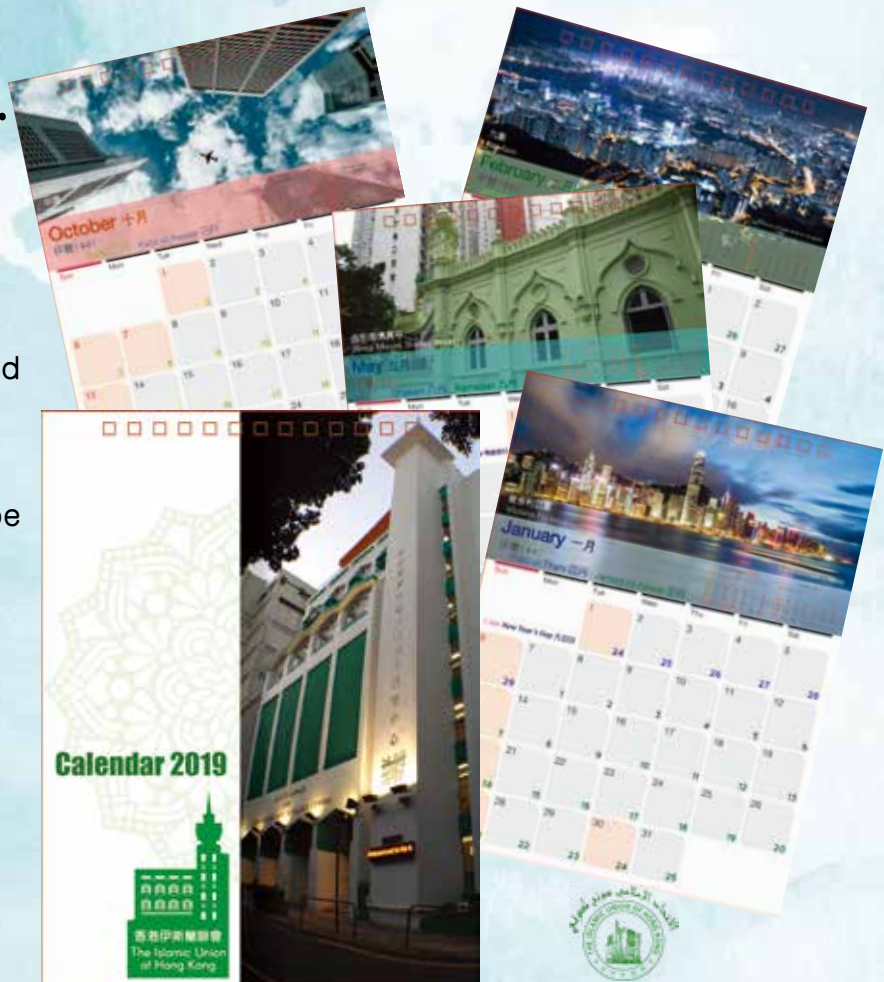
With beautiful Hong Kong landscape photos.

每本\$30港元

HKD \$30 each

有興趣人士請到伊聯會7樓辦事處購買。所有收益作慈善用途。數量有限，售完即止。

For enquiry, please come to IUHK office on 7th floor. All proceeds go to Sadaqa Fund. Limited number of copies, available while stock lasts.



Welfare Committee, IUHK
福利委員會



第70屆週年會員大會 70th Annual General Meeting

2018年12月9日，香港伊斯蘭聯會假愛群清真寺暨林士德伊斯蘭中心研討室舉行了第70屆週年大會。

在全體一致通過的情況下五位卸任幹事全部當選，未來三年他們將繼續為伊聯會服務。

The Islamic Union of Hong Kong held the 70th AGM on 9 December 2018 in the Seminar Room at the Masjid Ammar and O. R. Sadick Islamic Centre.

The five retired members were unanimously re-elected to the General Council for a new 3-year term.

香港伊斯蘭聯會幹事會 2018-2019 General Council Member 2018-2019

Chairman 主席	Bro. A.R. Suffiad 石 輝兄弟	Vice Chairman 副主席	Haji Saeed Uddin 沙 意哈智
Hon. Treasurer 名譽財政	Bro. O.M. Arab 馬德民兄弟	Hon. Secretary 名譽秘書	Bro. R.M. Omar 馬超奇兄弟
Building Management Committee 大廈管理及維修委員會	Haji M.A. Khan 簡漢佳哈智	Information Technology Committee 資訊科技委員會	Bro. Aminul Haque 夏萬盧兄弟
Welfare Committee 福利委員會		Membership Committee 會籍委員會	
Investment Committee 投資委員會	Haji Saeed Uddin 沙 意哈智	Da'wah Committee 宣教委員會	Haji Kasim Ma Fung Wai 馬蓬偉哈智
Youth, Education & Sports Committee 青年、教育及體育委員會	Bro. Jaffar Hussain 韓浩山兄弟	Legal and Tax Advice Committee 法律及稅務諮詢服務	Dr. Nisha Mohamed 杜俐琛博士
Medical Committee 醫務委員會	Haji A.R. Karamdin 田志立哈智	Publicity & Publications Committee 出版委員會	Haji Nasser El-Morshidy 納德賢哈智
Library Committee 圖書館委員會	Bro. Ali Mahomed 馬雅歷兄弟	Canteen Monitoring Committee 食堂監察委員會	Bro. Azmat M. Moosdeen 梅智傑兄弟
Co-ordinator, Islamic Association of Macau 澳門伊斯蘭聯絡人	Bro. R.M. Omar 馬超奇兄弟	Salaries and Allowances Committee 薪金及津貼委員會	Bro. O.M. Arab 馬德民兄弟
Representatives to the Trustees 伊聯會駐基金會理事	Haji Saeed Uddin 沙 意哈智 Bro. Aminul Haque 夏萬盧兄弟	Council Members 幹事	Haji Muskin Khan 簡志偉哈智 Haji Amin Ma Fung Chi 馬蓬志哈智

IU MATTERS



美食嘉年華精彩剪影
Highlights from Food Fair

Muslim Hiking 穆斯林郊遊



Tai Po Ng Tung Chai Massive Waterfalls

梧桐寨觀賞群瀑仙境



伊聯會事務

A Public Talk on Islamic Perception on Environment and Sustainable Development

On Saturday, 8 December 2018 a public talk was held in the Seminar Room of Masjid Ammar and Osman Ramju Sadick Islamic Centre. The title of the talk was "A Bestowed Trust: An Islamic Perception on the Environment and Sustainable Development" and it was co-organized by the Centre for the Study of Islamic Culture, Chinese University of Hong Kong and the Youth, Education & Sports (YES) Committee, Islamic Union of Hong Kong.

Prof. İbrahim Özdemir, Head of Department of Philosophy, Uskudar University, İstanbul and currently a visiting scholar in Åbo Akademi University, Turku, Finland, was invited as the speaker of the talk. Prof. Lam Chiu Ying, Adjunct Professor, Department of Geography and Resource Management, CUHK and Former Director of the Hong Kong Observatory, was invited as the discussant. Prof. Lawal M. Marafa, Professor of Department of Geography and Resource Management, CUHK, was the moderator.

"Today, the world's greatest problem is not only environmental many of them in some way a byproduct of environmental problems. We can argue that environmental problems are the root cause of deforestation erosion, floods, drought, hunger, racism, international migration, international and domestic terror, human rights violations, human trafficking, and

even nihilism." said Prof. Özdemir. He emphasized that the Quran makes it clear that the nature that everything in creation is a miraculous sign of Allah "(here) indeed are Signs for people that are wise." (Quran 2:164) Therefore, environmental awareness, caring for the environment and animals, deep concern over climate change and its daunting consequences and all other related problems are our ethical and moral responsibility.

Prof. C.Y. Lam also pointed out that our environmental problems are the negative effect of consumerism and materialism. Consumer responsibility is taking personal responsibility for the environmental costs and consequences of our consumption patterns and lifestyle. Prof. Lam reminded the audience that we should pay for good quality and durable products rather than cheap and poor quality commodity which will end up in the landfill quickly.

Around 40 people attended the talk, some of the participants were keen to speak up their opinion about environment and sustainable development. At the conclusion of the talk, Imam Uthman Yang presented Prof. İbrahim Özdemir, Prof. Lam Chiu Ying and Prof. Lawal M. Marafa with a souvenir and group photographs were taken.



一場從伊斯蘭視角探討環保的講座

2018年12月8日，伊斯蘭聯會與中文大學伊斯蘭文化研究中心聯合舉辦了一場名為「一份來自造物主的信託：從伊斯蘭視角看環境與可持續發展」的公開講座，當日邀請到土耳其伊斯坦布爾於斯屈達爾大學哲學系主任、目前於芬蘭圖爾庫奧博學術大學出任訪問學者的İbrahim Özdemir教授作為主講；香港中文大學地理及資源管理學系客座教授、前香港天文台台長林超英教授出席為評論人，而香港中文大學地理與資源管理學系的馬路華教授則擔任主持。

「現今世界上最大的問題不僅僅是環境問題，還有環境問題的副產品。我們可以說，環境問題是森林砍伐、洪水、乾旱、飢餓、種族主義、恐怖主義、侵犯人權、販賣人口，甚至是虛無主義的根本原因。」Özdemir教授

說。他強調《古蘭經》清楚地表明，「對於能了解的人看來，此中確有許多跡象。」（《古蘭經》2:164）因此，環保意識、關心環境和動物，對氣候變化的深切關注和所有其他相關問題是我們的道德和責任。

林超英教授亦指出，環境問題是消費主義和唯物主義的負面影響。消費者應對其消費模式和生活方式的後果承擔個人責任。林教授提醒，市民應購買高質素及耐用的產品，而不是廉價和劣質的商品，因為這些商品最終將迅速被送進垃圾堆填區。

是次講座約有40人參加，部份參加者勇於發表他們對環境和可持續發展的看法。在演講結束時，楊興本教長向三位教授贈送了紀念品及拍攝紀念照片。



■恭喜本年度獲發獎學金的66名同學。

2018 - 2019年度獎學金頒獎典禮



2018至2019年度的「獎學金頒授典禮」於2018年12月16日舉行，吸引了許多參觀者替得獎學生高興。典禮由伊聯會的青年、教育及體育委員會舉辦，旨在藉頒贈獎學金予成績優秀的穆斯林學生，以表揚他們的學業成就。

活動由伊聯會宣教幹事馬超興老師誦念《古蘭經》開始，接著，Mufti Ibraheem Tufail就「伊斯蘭與教育」進行了演講。演講結束後，由伊聯會主席石輝兄弟向各得獎學生頒授獎項。在石輝兄弟向Mufti Ibraheem Tufail頒發紀念品之後，愛群清真寺楊興本教長誦念祈禱詞。

Mufti Ibraheem在他致詞時引用了《古蘭經》第39章第9節的話，「有知識的與無知識的相等嗎？惟有理智的人能覺悟。」

「沒有其他宗教像伊斯蘭那樣強調對知識的重視。IQRA（讀/背誦）是向穆聖（願主賜他平安）啟示的第一節經文」他說：「在最初的幾節經文中，真主明確提到宗教知識和世俗知識都來自真主。唯一的區別是，前者直接來自真主，真主透過穆聖（願主賜他平安）傳幸給人類。」

Mufti Ibraheem繼續說：「真主教人類如何閱讀、

寫作，並讓人們用智慧塑造這個世界以造福自己和人類。先知穆聖（願主賜他平安）以教育作為條件解放敵方的囚犯。如果敵人教穆斯林如何閱讀或寫作，他將被穆聖（願主賜他平安）釋放。」

Mufti Ibraheem接著說：「現在穆斯林之間存在著知識的不平衡。一部分人只學習『世俗』知識，而另一部分人只學習宗教知識，這種做法可能導致許多問題，並在穆斯林社區內造成隔閡。穆聖（願主賜他平安）的做法是最好的，它是平衡的。在學習世俗和宗教知識之間取得平衡很重要。」

今年共有66名學生獲頒贈了來自四個不同基金的獎項，其中10萬元來自K & V Bokhary基金；10萬元來自Karim's教育及獎學基金；6萬元來自楊麗君姊妹教育及獎學基金及46,469元來自Imam Maulvi Ahmed張廣義教育及獎學基金。2018年共頒贈了306,468元獎學金，高於2017年的230,622元。

現時伊聯會的青年、教育及體育委員會正管理11個教育及獎學基金，詳情如下：

- M.Y. Adal 哈智獎學基金
- Madam Yeung's 教育基金
- Dr. Abbas K.K. Yeung's教育基金
- Pau's 慈善及教育基金
- Abdul Mannan Rumjahn哈智教育基金
- Karim's教育及獎學基金
- 楊麗君姊妹教育及獎學基金
- K & V Bokhary基金
- Imam Maulvi Ahmed張廣義教育及獎學基金
- 哈智楊志英及哈佳楊李佩芳教育及獎學基金
- 及蔣氏家族教育及獎學基金

約200人參加了是項活動，在儀式結束後，一眾嘉賓與得獎學生拍照留念及享用茶點。

伊聯會事務

結業禮

第12屆了解伊斯蘭課程



由香港伊斯蘭聯會宣教委員會主辦的「伊斯蘭知識課程」，於2018年10月6日開課。該課程逢星期六下午，於愛群清真寺暨林士德伊斯蘭中心6樓的研討室舉行。

課程所涵蓋的內容包括：

- 造物主的存在
- 伊斯蘭是一個和平的宗教
- 伊斯蘭發展簡史
- 伊斯蘭的六大信條
- 伊斯蘭的五大功修
- 穆聖與眾先知
- 古蘭經與宇宙奇蹟
- 伊斯蘭婦女
- 清真食品
- 死後復生



於2018年12月15日，在完成最後一課「死後復生」後，舉行了結業禮，宣教委員會主席馬蓬偉哈智頒發結業證書予14位完成課程的學員。而是次課程已經是宣教委員會於2018年間第三次舉辦的課程。

受歡迎的太極班

2019年1月6日，19名學員完成了由伊斯蘭聯會的青年、教育及體育委員會舉辦、為期三個月的太極班課程，順利畢業。

太極課由專業導師哈有昌哈智導師指導，課程已開設多年，深受大眾歡迎，吸引了許多人報名參加。該課程每週日於愛群清真寺暨林士德伊斯蘭中心八樓天台進行。



結業禮在一個天氣晴朗的週日下午，於7樓會議室舉行。楊興本教長作為頒獎嘉賓出席這次結業禮，為學員們頒發證書。在完成證書頒發儀式後，眾學員與哈導師及幾位嘉賓合照，之後享用茶點。



曲棍球隊到老撾參賽

為鼓勵更多年輕人改善他們的運動技巧，以及增強他們的自信心，香港伊聯會（伊聯會）派出其曲棍球隊，參加了於老撾舉行的「年度曲棍球錦標賽」。

比賽的隊伍來自新加坡、馬來西亞、老撾、泰國、柬埔寨和香港，於2018年8月25日至28日在老撾首都萬象（永珍）舉行。我會曲棍球隊獲得了亞軍。

是次行程由青年、教育及體育委員會組織，團員需各自支付費用。但對於那些經濟有困難的學生，Kader Rahman兄弟為此聯絡了Majid Bin Hassan兄弟，Hassan兄弟馬上慷慨地捐贈了四萬元，資助那些年輕人，他們都非常感激。

Hassan兄弟是一位非常有才華的運動員，他曾參與的運動包括：曲棍球、草地滾球、網球及羽毛球等。但在曲棍球和草地滾球比賽中，他曾經多次代表香港出賽，並且表現出色。

他曾於1970年及1974年參與香港曲棍球代表隊遠赴泰國曼谷舉行的亞洲運動會進行比賽。他亦代表香港參加1978年



曲棍球隊到老撾參加錦標賽，獲得了亞軍的佳績。



在加拿大埃德蒙頓舉行的英聯邦運動會，並於草地滾球項目中獲得金牌。於兩年後的1980年，他再次代表香港參加在澳洲墨爾本弗蘭克斯頓舉行的世界草地滾球賽，並再次獲得金牌。於1982年參加在蘇格蘭阿伯丁舉行的英聯邦運動會的草坪滾球賽，他再獲得了銅牌。

他對體育運動的支持和熱愛深受許多人的尊敬，伊聯會的曲棍球隊熱切期待他持續的支持。

球員們由香港曲棍球協會的合資格教練Kader Rahman兄弟陪同。Rahman兄弟亦是一名敏銳的曲棍球球員，曾代表香港參加1964

年的東京奧運會。Rahman兄弟還於1962年在雅加達舉行的亞運會上代表香港參加曲棍球比賽，其後1966年及1970年兩度於曼谷參賽。

在萬象當地，球員們享用老撾的清真美食，在酒店附近的一間小清真寺做禮拜，並向窮人及有需要的人分發天課資金及衣物。





孟加拉羅興亞難民救援工作——醫療診所投入運作



香港回教信託基金總會（基金會）於2017年9月在兩個已註冊的非政府組織Markazul-Muslimen和Al-Markazul Islami的協助下，開始為孟加拉科克斯巴扎爾（Cox's Bazar）的羅興亞人提供救濟和救援工作。自從第一批難民從緬甸抵達後，他們的生活條件非常糟糕，而這兩個組織一直在當地開展工作務求改善當地生活環境。

香港伊斯蘭聯會從開始就參與當地的救援工作，並透過基金會為流離失所的羅興亞難民提供大量救濟工作。

Al-Markazul Islami是主要工作組織，大部份的救援工作都透過該組織完成。該組織於1988年在孟加拉成立。他們所營運的16間學校（Madrassas）中，有6,500名兒童正接受免費的伊斯蘭教育。他們還為孤兒提供

食物和住所，並在孟加拉各地建造清真寺和小型醫院。

Al-Markazul Islami向基金會反映當地的羅興亞難民缺乏醫療設施，並向基金會建議設立一個醫療診所。因當地缺乏醫療設施，而難民們亦不允許離開營地，設立醫療診所能為生病和受傷的羅興亞人提供在地醫療服務。基金會與伊聯會討論並提出強烈建議，香港伊斯蘭聯會及其幹事會同意在當地設立醫療診所暨小型醫院，並於2018年3月慷慨地捐款230,000港元。醫療診所於2018年4月正式開始運作，配備2名醫生、2名護士、助產士、助手及清潔工等，並提供必需的基本藥物。每月營運成本介乎55,000港元至70,000港元。診所開業初期，每日約有400到500名患者就診，至現在每天約有200到





250名患者到診所就診。該診所還提供分娩設施，每週進行2至3次分娩手術。

醫療診所除了有2個月因大雨導致結構受損須關閉重建外，均正常運作。伊聯會其後再次捐贈港幣30萬元，以確保診所運作順暢，為羅興亞兄弟姐妹服務。願真主賜福予所有曾經捐贈的兄弟姐妹及允許收集捐款的伊聯會幹事會。

除醫療診所外，基金會還在當地非政府組織的幫助下，迄今已建造了12間清真寺、13個教育中心、43個手動水泵、3個位於山區的深層水泵、安排了12個女孩的婚禮並為每對夫婦提供住房和經濟援助、建造了600多間房屋及小橋樑。除此之外，向羅興亞兄弟姐妹及兒童分發了大約5,000條毯子、2,000件毛衣及2,000件外套，以幫助他們應付寒冷的冬季。我們僱用了大約30名員工，包括教長、古蘭經教師和其他工作人員在清真寺、教育中心工作，並通過帶拜及為兒童和老人提供伊斯蘭教育進一步為羅興亞社區服務。



在真主的襄助下，救援工作在香港伊斯蘭聯會的財政援助、九龍清真寺收集到的捐助、Amsua清真寺的信眾，以及許多兄弟姐妹和組織的捐款下，將會繼續進行。願真主接受所有兄弟姊妹的捐贈和辛勤工作，並為這項崇高功德口賜他們。阿敏。

沙 意哈智 B.B.S, M.H.
香港伊斯蘭聯會副主席
暨香港回教信託基金總會名譽秘書



新聞

屬於所有人的空間？

英國劍橋清真寺計劃，一個新的社區願景



英國的《經濟學人》週報最近刊登的一篇評論文章說，在英國許多清真寺，女性均被排除在領導層之外，大部分清真寺都沒有提供女性的禮拜空間。英國作家謝利納・賈穆罕默德（Shelina Janmohamed）在阿聯酋的新聞資訊網頁《The National》上登出的一篇文章中，同樣對這種現象進行了批評，這現象立刻受到大眾的關注。謝利納在文章中問道：「如果婦女無法在清真寺與朋友和鄰居一起禮拜，那麼她們應該去哪裡？如果她們不能使用禮拜場所，她們應從何處獲取知識並討論她們的問題，她們將成為怎樣的人？」

另一方面，在下議院有幾位擔任國會議員，以及上議院爵士的穆斯林女性。在大西洋的另一邊，兩名穆斯林女性剛剛被選入美國國會。這些婦女都沒有否認自己的穆斯林身份。或許有人想問，清真寺能趕上時代的趨勢嗎？



最近我在英國最古老的城市之一——劍橋——看到了英國最新的清真寺之一的早期建築階段。清真寺的組織團隊以劍橋大學的伊斯蘭研究講師提摩西・溫特（Timothy Winter）博士為首，他們非常謹慎地考慮了這個社區的需求和要求。以我所知，並沒有很多禮拜場地會發出有關清真寺應該提供什麼服務和空間方面的意見調查，但這間清真寺做到了，並且特別問到為女性信徒提供空間方面的問題。這似乎在為難自己，但它亦提供一個蛻變的機會。

當走進清真寺時，就會立即見到一個自助餐廳、教學區和一個花園。清真寺組織團隊告訴我，所有東西都具有性別包容性，值得注意的是，花園是由一位在皇家藝術學院接受培訓的英國穆斯林女子，愛瑪・克拉克（Emma Clark）所設計的。一切看起來都很好，但真正的問題其實很簡單：是否同意賦予穆斯林女性權力，抑或會進一步削弱她們的權力？





當走進禮拜大殿，問題就立即被解答。那裡有三個禮拜空間：主體殿、一個用隔音透明玻璃隔開較小的禮拜殿、在較小禮拜殿上方的樓廳，在那裡可以看到整個大殿。樓廳專供女性使用，而較小的禮拜殿則為那些帶著嬰兒、但仍希望成為清真寺一份子的女性預留，她們不需要煩惱嬰兒的哭聲會打擾別人。那個「女性專用」的禮拜殿佔整個大殿的五分之一，但仍然與主體禮拜殿分隔開來。

在英國許多有為女性提供服務的清真寺，均在討論的共同話題是：「女性是否可以進入主禮拜殿，如果可以的話，應否用幕帘將男性與女性分開？」組織團隊以意見調查形式向當地社區提出這個問題。大約40%受訪者表示需要幕帘，大多數人則表示沒需要。那清真寺應該做什麼？應該滿足誰？

答案很簡單：兩者都可滿足。這座清真寺為那些想要完全隔離的人建造了幾米高的阿拉伯式花紋幕帘，而其餘的幕帘高度均約為半米，這些較小的幕帘用於劃分不同的空間。在每個空間之間均有通

道，為帶著孩子來的家庭，提供可在男性和女性空間來回走動的方便。如果這不夠靈活，幕帘是可移動的，因此可以調整空間大小，以容納更多女性。這種對潛在分裂問題的解決方案，既簡單、優雅又巧妙。

或許對這個項目的成功關鍵，在於劍橋清真寺信託基金會所任命清真寺主任——這職位目前尚未填補。信託基金會主席溫特博士強調，這職位是性別中立的——歡迎男性或女性申請，他主動的補充這些資料。

這是一個令人興奮的計劃，一個非常適合的場地歡迎劍橋穆斯林社區的所有成員。而這更是一個旨在幫助劍橋生態系統的項目：清真寺將採用太陽能電池板；在收集雨水灌溉地面；洗手間水龍頭設有感應器可節約用水等。我一直覺得清真寺應該把社區層面擴展——穆斯林和非穆斯林——帶入清真寺，並將成為一個真正的公共空間。

希望劍橋清真寺將成為英國和歐洲的清真寺設計新標準，令它變得更普及。這個計劃仍然需要支持，為了劍橋以至整個英國社會的凝聚力，我希望它將得到所需的一切幫助。（澳大利亞廣播公司）



世上現存最小的書：寧夏博物館藏《古蘭經》

寧夏博物館考古專家日前經過考證發現，收藏於寧夏博物館的一本《古蘭經》是世界上現存最小的《古蘭經》，也是最小的書。這本《古蘭經》長19.6 毫米，寬13.2 毫米，厚6.1 毫米，重1.1 克。書封面由紫紅色硬牛皮紙作外裝飾，上面印有民族圖案，扉頁上印着埃及國徽和阿拉伯文。經考證阿拉伯文意為：「這是尊貴的《古蘭經》，只有外清內淨的人才可以攜帶，伊曆1312 年。」伊曆1312 年即公元1892 年。

寧夏博物館副研究員何新宇對記者說，「早前一本在河南鄭州發現、被列為健力士

世界紀錄的『世界上最小的書』的《古蘭經》，長25.708 毫米，寬19.517 毫米，厚9.62 毫米，重4.318 克，約為200年前印刷。」而寧夏博物館

現存的這本《古蘭經》無論從尺寸還是重量方面，都比鄭州的《古蘭經》小得多，是故寧夏博物館收藏的這本《古蘭經》才是世界上現存最小的書。



這本《古蘭經》體形雖小，但裝幀精緻，書中阿拉伯文印刷非常清晰，字跡沒有任何塗抹痕跡，不用放大鏡也能看清內容。香港仔

<http://lionrockdaily.com>



伊聯會事務

慈善手繪籌款

香港伊斯蘭聯會在2018年11月17日下午，舉行了一場別開生面的籌款活動——「慈善藝術手繪」。

Afsheen Omar姊妹早前與伊聯會合作舉辦了「藝術手繪」課程，旨在教授穆斯林女性一門手藝，讓她們擁有一技之長作創業或幫補家計之用。

而是次籌款活動一方面可以為施濟基金籌款，另一方面給予畢業學員一個實習的機會。



「星月茶座」喜獲香港電台「十大優秀電台節目獎」

香港電台「社區參與廣播節目」頒獎禮於2018年11月3日在尖沙嘴香港文化中心露天廣場舉行。「星月茶座」獲選為「十大優秀電台節目獎」之一。

「星月茶座」為香港回教婦女會與香港伊斯蘭聯會合作參與香港電台舉辦的「社區參與廣播節目」的廣播劇，故事透過茶座老闆娘、多嘴伙計小周與茶客發生的小故事，解釋一般人對伊斯蘭教的誤解，分享伊斯蘭生活智慧，加深聽眾對伊斯蘭群體的認知。與香港人一起分享積極的人生觀。

有興趣人士可到伊聯會辦事處索取「星月茶座」CD乙隻。數量有限，先到先得。

多謝支持！



多嘴伙計
小周

智慧
老闆娘

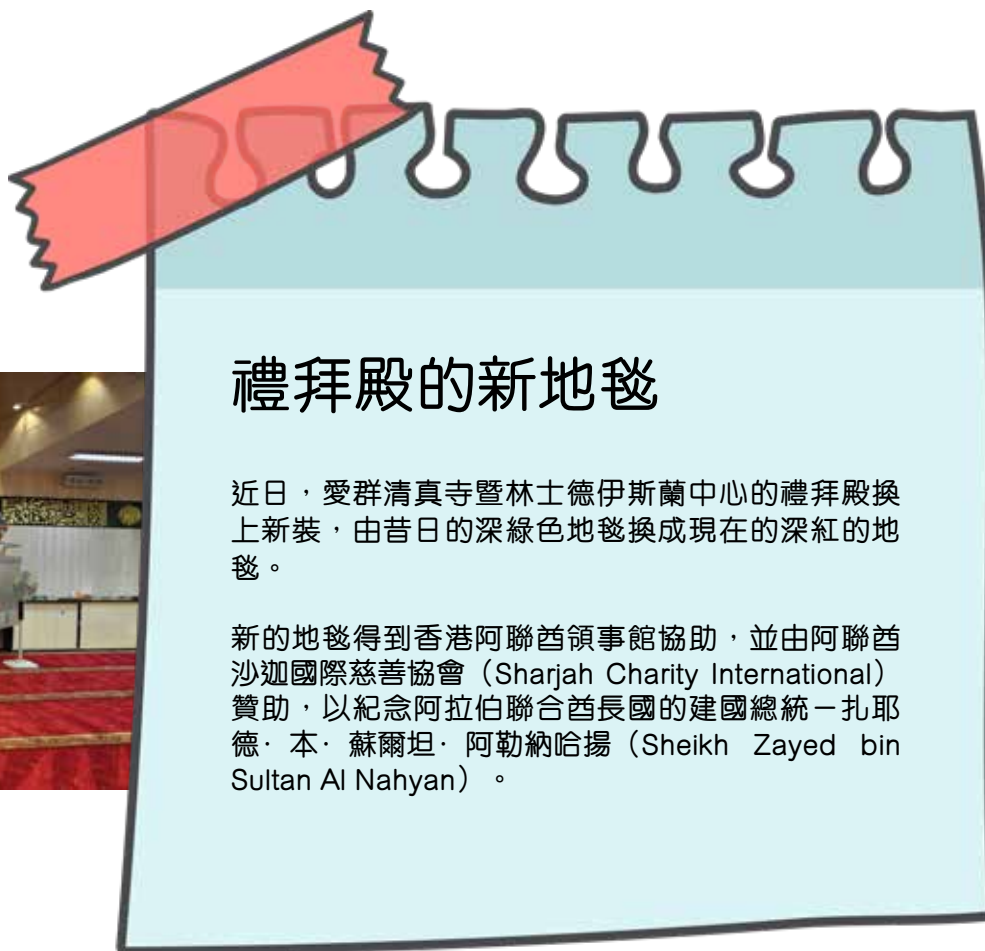
免費贈閱 繁體中文版《古蘭經》



香港伊斯蘭聯會全新印製的精裝馬堅譯、繁體中文版的《古蘭經》將免費贈閱給穆斯林朋友。

有興趣人士，可以到伊聯會7樓辦事處登記索取。
數量有限，先到先得。

特別鳴謝：香港回教婦女會贊助出版



禮拜殿的新地毯

近日，愛群清真寺暨林士德伊斯蘭中心的禮拜殿換上新裝，由昔日的深綠色地毯換成現在的深紅的地毯。

新的地毯得到香港阿聯酋領事館協助，並由阿聯酋沙迦國際慈善協會（Sharjah Charity International）贊助，以紀念阿拉伯聯合酋長國的建國總統——扎耶德·本·蘇爾坦·阿勒納哈揚（Sheikh Zayed bin Sultan Al Nahyan）。



伊聯會事務/新聞

譚鐵牛與香港伊斯蘭教六團體負責人座談交流

1月15日，我辦（中聯辦）副主任譚鐵牛在香港伊斯蘭中心與香港伊斯蘭教六團體負責人座談交流，香港伊斯蘭聯會主席石輝、香港中華回教博愛社主席薩智生、香港中國回教協會主席劉芝達、香港回教信託基金總會主席Zoheir Tyebkhan、香港回教婦女會主席王香君、香港伊斯蘭青年協會主席袁滢芯等參加。

譚鐵牛代表我辦（中聯辦）和王志民主任向他們致以新春祝福，並簡要介紹了國家、香港發展情況和內地宗教信仰自由政策。

譚鐵牛充分肯定香港伊斯蘭教團體在文化、教育、扶貧、公益慈善等方面做出的貢獻，鼓勵他們在新的一年裏繼續發揮積極作用，進一步促進宗教和睦、社會和諧，為推動香港融入國家發展大局做出新的貢獻。



■ 中聯辦副主任譚鐵牛先生（前排中）與香港伊斯蘭團體代表見面。

六團體負責人分別介紹了各自團體有關情況，表示將繼續發揮各自優勢，支持特區政府依法施政，多為青年人和基層社區服務，共同為國家發展和香港繁榮穩定做出更大努力。

（轉自中聯辦網站）

伊聯會事務



■ 石輝兄弟（左）送贈紀念品給聶德權先生（中），右為沙意哈智。



高級政府官員到訪

2018年11月22日（星期四），香港伊斯蘭聯會（伊聯會）迎來了一班政府高級官員。在前政制及內地事務局局長聶德權先生的帶領下，訪問團於下午3時20分抵達愛群清真寺暨林士德伊斯蘭中心。訪問團成員包括：灣仔民政事務專員陳天柱先生，灣仔區議會主席吳錦津先生及灣仔區議會副主席周潔冰博士。

伊聯會主席石輝兄弟、副主席沙意哈智及宣教委員會主席馬蓬偉哈智於中心入口迎接訪問團。並於七樓會議室舉行座談，石輝兄弟向訪問團簡單介紹伊聯會的工作，訪問團對伊聯會的工作，特別是有關對少數族裔的教育課程如：縫紉、電腦、手工藝及英語等，表現出濃厚的興趣。

馬蓬偉哈智簡單介紹伊聯會的宣教工作，包括從中港台及其他國家邀請學者來參加在本會舉行的工作坊和研討會的情況。

青年、教育及體育委員會主席韓浩山兄弟介紹了有關伊聯會所管理的教育基金及青少年發展情況，而沙意哈智談到了少數族裔在香港所面臨的問題。訪問團對這些話題表現出濃厚興趣。

最後還介紹了外籍家庭傭工的庇護所，庇護所均對穆斯林及非穆斯林開放，並不分種族。

之後，石輝兄弟送贈紀念品予聶先生，與訪問團一同合照及享用茶點，離開前訪問團還參觀了大樓內的設施如禮拜殿等。

馬來西亞官/。速道來訪

來自馬來西亞的六人訪問團最近拜訪了香港伊斯蘭聯會（伊聯會）。訪問團馬來西亞華人穆斯林協會（MACMA）總會長葉永興教授率領，於2019年1月3日星期四晚上抵達香港，伊聯會宣教委員會主席馬蓬偉哈智前往機場迎接。

1月4日，愛群清真寺的主麻禮拜前，訪問團與宣教委員會的成員就共同關心的議題進行了非正式討論。

訪問團在港期間，參觀了部份清真寺。於1月6日星期日上午，葉永興教授在愛群清真寺暨林士德伊斯蘭中心六樓的研討室，發表了關於「古蘭經與科學的奧



秘」的演講，葉永興教授還藉此機會向觀眾簡單介紹了馬來西亞的伊斯蘭情況。

演講結束後，馬蓬偉哈智向葉永興教授致送紀念品，訪問團與宣教委員會成員就如何互相幫助向非穆斯林傳播伊斯蘭教進行深入討論。討論特別強調如何傳達伊斯蘭是一個和平、寬容及尊重他人信仰

的宗教。

在短暫停留期間，代表團曾與香港中國回教協會共進早餐以及受邀與香港回教婦女會及伊聯會進行午餐會，並於1月6日離港返回馬來西亞。

與宣教學生學術交流

2019年1月24日早上，一個由馬來西亞國立大學伊斯蘭研究學院宣教及領導才能研究系學生組成的訪問團，由高級講師Muhammed Faisal Ashaari博士率領到訪愛群清真寺暨林士德伊斯蘭中心。

到訪當日，他們由香港伊斯蘭聯會的宣教員馬超興老師接待，並帶領他們到6樓的研討室。馬老師向他們簡單介紹了伊聯會的運作情況，特別是有關宣教方面的工作，並分析了香港穆斯林社區是如何組成。接下來進行答問環節讓雙方有機會分享其宣教工作的經驗。



簡介會結束後，訪問團到會議室與伊聯會宣教委員會主席馬蓬偉哈智，以及宣教主任穆海明哈智見面。

馬蓬偉哈智送贈紀念品予Ashaari博士，之後馬蓬偉哈智及穆海明哈智與訪問團合照留念。他們在清真寺做晌禮後，在伊斯蘭中心餐廳享用了一頓簡單的中式點心午餐。

這個15人由4女8男及3位導師組成的訪問團，來香港進行學術考察。

第七屆廣州伊斯蘭文化論壇

2018年12月30日，香港伊斯蘭聯會應廣州伊斯蘭教協會的邀請，由宣教委員會主席馬蓬偉哈智代表出席於廣州市社會主義學院舉行的「第七屆廣州伊斯蘭文化論壇」。

是次論壇的主題為「泊船靠岸，入鄉隨俗，堅持廣州伊

斯蘭教中國化方向」，該日出席的各地穆斯林代表逾一百多人。在伊斯蘭文化本質和理念尚未被各界人士廣泛認識，甚至被歪曲的情況下，論壇的目的在於促進伊斯蘭社群與社會之間的溝通，並且提出建議及改善的方法。



印度裔女生考獲5科5** 努力克服中文難關

今屆（去年）DSE除了誕生了9位狀元外，也有不少考生取得不錯的成績，其中就讀拔萃女書院的印度裔學生司路芝（Nusky Shazia Syeda）考取5科5**的佳績，中文科更是獲得了4級。

在香港出生的司路芝在DSE試中取得最佳5科31分的成績，在學習心得方面，司路芝指她沒有補習的習慣，一直只靠自己努力和同學、老師等的幫忙。生物和物理科取得佳績的她指，她最專注於這兩科，付出的時間亦最多，考前經常做past paper。

至於中文科，她於卷三綜合能力取

得5**，她指全靠老師的指導和操練。她認為中文科最難的是文言文部份和寫作，前者難處在於有很多不同的譯法，後者難處在於不能掌握不同評卷員的要求。她指過了四月後就沒有再擔心成績，一直保持輕鬆的心情。

考取好成績的她得到外國學校的取錄，修讀醫科，她指現時少數族裔在港的醫療支援不足，由於不懂廣東話往往未能得到適合治療，她希望將來成為公立醫院醫生，透過自己的知識及語文能力，協助少數族裔，讓他們融入社會。

（星島日報、東方日報）

■在DSE文憑試考得佳績的司路芝同學，現在於蘇格蘭的大學修讀醫科。

與司路芝分享學習心得

司路芝同學小學就讀於伊斯蘭鮑伯濤紀念小學，該校的中文課程分為華裔及非華裔，兩種課程司路芝同學均有修讀。直至升讀拔萃女書院後，除中文外均以英文修讀。現在於蘇格蘭（Scotland）的亞伯丁大學（University of Aberdeen）修讀醫科。

司路芝同學表示，雖然她是土生土長的香港人，但其實家裡除了她之外，沒有其他家庭成員會講中文，她只有在上學與同學及朋友溝通時講中文。雖然家人都不懂中文，但她的父母很鼓勵她用中文與人溝通。她表示，雖然平常很想與人用中文溝通，但很多時候人們因為她的外表，就會不自覺用英文與她交談，很難找到機會練習中文會話。

在中學學習中文的困難之處是她本身沒有中國人的文化知識背景，中文字的構造與她熟識的其他文字很不同，有時候讀起來會感到十分吃力，而且中文的造句文法、成語甚至於文言文，都是她從沒接觸過的，無形中令她感到無比壓力。而在眾多困難處之中，非華裔生感到最艱難的是，他們很難找到學習中文的動機，當要面對重重困難的時候，他們很容易就會放棄，難以找到堅持的動力。

司路芝同學感到慶幸的是得到家人的支持，無論是經濟上還有精神上。父母對她的中文成績從來沒有給過壓力，更沒有強迫她選擇修讀中文。另一方面，她沒有參加課外中文補習班，因為她覺得補習只是改進答

題的技巧，若果自己連基礎知識都未能掌握到，就算更多的補習也是徒然。

她學習中文的心得是在學校的功課以外，多做其他作業，嘗試理解中國成語及文言文的背景故事，細心研究每個字再翻譯、組合和理解，課後亦會找老師幫忙批閱，所幸的是，她的老師明白她的需要，會額外抽時間批改她的課外作業，更會指導她出錯處在哪。

司路芝同學指，懂得多一種語言是一個優勢，在香港生活，與本地人溝通時，如果能以中文溝通就可以更清楚傳遞到達意的訊息。她的志願是成為醫生，而醫生的工作須要聆聽病人需要及清楚溝通，懂多一種語言就會更容易把工作做好，她現在甚至開始學習普通話。

原來文憑試前，司路芝同學對自己中文信心不大，取得成績後才發現其實自己也不差，慶幸當時沒有放棄、盡全力學習中文。她更認為文憑課程的深度及學習方式，對她現在修讀醫科亦很有幫助。

最後，她想對正在學習或想要放棄的同學們說，其實任何人都可以學懂中文，雖然過程會比身邊的華裔朋友困難得多，但只要克服到，將來的成果無論是對社會、對個人求職都會有更多、更佳的选择。希望非華裔同學們可以一起努力以赴。

澳門印尼穆斯林社區工作坊

香港伊斯蘭聯會（伊聯會）最近聯同澳門伊斯蘭會（IAM）在澳門舉辦了一個印尼穆斯林社區工作坊。活動邀請了兩位來自印尼的演講嘉賓，Ahmad Satori Ismail博士及Rufah Abdullah博士。而伊聯會由夏萬盧兄弟及IAM馬雅歷兄弟代表出席活動，澳門清真寺丁少杰教長也應邀出席。

Satori博士於印尼雅加達的沙立夫•喜達雅都拉國立伊斯蘭大學擔任教授，而Rufah博士則於印尼萬丹省西冷國立伊斯蘭學院擔任高級講師。

馬雅歷兄弟在致詞時對科威特天課署給予此活動的慷慨贊助表示感謝。他又向印尼兩大穆斯林組織MATIM及HALIMAH為是次活動成功舉辦所付出的努力表示謝意，又特別鳴謝Satori博士及Rufah博士蒞臨演講，期望這次工作坊能為澳門的穆斯林社群帶來希望。

丁少杰教長在致詞時提醒參加者要正確地使用真主給予的時間。「以時光盟誓，一切人確是在虧折之中，惟信道而且行善，并以真理相勸，以堅忍相勉的人則不然。」（《古蘭經》103）

活動的第一環節以「公開演講的關鍵」為題目，Satori博士強調，演講的內容至關重要，在帶出內容時，必須考慮到聽眾的感受。「與觀眾互動讓你與他們保持聯繫，並且不會感到孤獨。若你說話的速度太快，你將會失去觀眾的注意力，甚至跑題；再者，如果你說話太快，觀眾很難接收到你所講的內容。」Satori博士又指，筆記只能用作演講的指南，不建議講者從幻燈片、卡片或筆記中逐字逐句讀出來，「這樣會令觀眾感到很沉悶，並且聽起來很像機械人。」

於第二環節，Rufah博士的演講題目為「女性在宣教中擔當的角色」。她在演講開始時表示，女性在宣教方面發揮了至關重要的作用，「從素麥亞（Sumayyah）的犧牲到阿伊莎（Aisha）收集到的聖訓，女性在宣教上發揮了重要作用。女性在宣教方面的地位值得更多關注。」

第三環節的題目是「在工作中宣教」，Satori博士指，宣教的最佳方法是在人們心中埋下種子。宣教的目的是不應該是改變他人的信仰，一旦有了這個目的，就會把人嚇跑。相反，在對方心中埋下種子，隨時間過去，對方就會越來越想知道更多，「讓他們知道足夠的資訊，對伊斯蘭產生興趣，從而引領他們尋找更多。」



■近300人參與工作坊，場面盛大。

他強調，宣教應該通過展示良好品格來進行，他指現今的工作場所充滿挑戰，那些工作的人會遇到態度粗魯、沒耐性和喜怒無常的人，解決方法就是保持耐性、微笑並避免衝突。在工作中分享和協助他人可以令他人感到你的溫暖並軟化他們的心。當他們的心被吸引時，宣教也變得輕而易舉。

在演講之間，澳門及香港的姐妹團朗誦了讚聖詩。馬雅歷兄弟及夏萬盧兄弟向演講嘉賓贈送紀念品，於活動尾聲，伊聯會的宣教主穆海明兄弟念祈禱詞。之後所有參加者與來賓拍攝大合照。

2018年11月4日，由科威特天課署贊助的工作坊在澳門金碧文娛中心舉行，接近300人參與，比2018年4月份首次舉辦的工作坊，參與人數有顯著上升。

□（左起）夏萬盧兄弟、馬雅歷兄弟、Ahmad Satori Ismail博士及Rufah Abdullah博士。



■澳門及香港的姐妹團朗誦了讚聖詩。



什麼是伊斯蘭

七世紀初，伊斯蘭在阿拉伯半島興起，在23年間傳遍了整個半島，之後，繼續向外傳播，在隨後的幾十年間傳播到亞歐非三大洲，再後來傳播到世界各地。目前，據不完全統計，全世界大約有16億人口信奉伊斯蘭，57個伊斯蘭國家。伊斯蘭不只是一種宗教，而是一種社會制度，一套完整的生活方式。那麼，什麼是伊斯蘭？

從字面上講，伊斯蘭是阿拉伯文 (AL-ISLAM **الإسلام**) 的音譯，伊斯蘭一詞源於阿拉伯文的三個字母：希尼 (س)、倆目 (ل)、米目 (م) 其本義是：和平、安寧、健全。阿拉伯語的規則是增字增義，在這三個字母 (詞根) 上又增加了一個字母艾力夫 (ا) 因此增加了意思，其意是順從、服從、降服。伊斯蘭一詞及其派生詞在《古蘭經》中以不同格式出現過一百多次，都表達了安寧、順從、和平的意思。從術語上講：伊斯蘭是真主的宗教，是真主啟示給所有先知的宗教，自第一位先知阿丹 (亞當) 直至最後一位封印的先知穆罕默德 (願真主賜他平安與吉慶) 所奉行的宗教都是伊斯蘭。那麼，什麼 (誰) 是穆斯林？

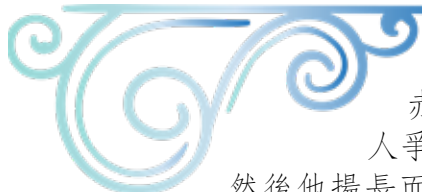
穆斯林 (AL-MUSLIM **المسلم**) 一詞也是阿拉伯文的音譯，是從伊斯蘭 (**إسلام**) 一詞派生出來，是主動名詞，從字面上講，意思是順從的人，追求和平的人。從廣義上講，宇宙萬物都按照真主所制定的規律運行，都要順從真主的定制，也就是說都是順從者都是穆斯林。正如真主所說：「難道他們要舍真主的宗教而尋求別的宗教嗎？同時天地萬物，不論自願與否，都歸順祂 (真主)，他們將來只被召歸於祂。」 (《古蘭經》3:83) 從術語上講，穆斯林是信奉伊斯蘭的人，是誠信並接受真主啟示給穆罕默德 (願真主賜他平安與吉慶) 的全部律法和教義的人，也就是說順從真主的人、平安的人、和平的人。伊斯蘭作為宗教名稱的由來，它既不是以任何人的名字命名，也不是任何人命名的，而是真主命名的，它來自《古蘭經》的明文，真主說：「今天，我 (真主) 已為你們成全你們的宗教，我已完成我所賜你們的恩典，我已選擇伊斯蘭做你們的宗教。」 (《古蘭經》5

:3) 因此，伊斯蘭不是人創立的，是真主啟示的，是真主的宗教。真主說：「真主所喜悅的宗教，確是伊斯蘭。」 (《古蘭經》3:19)



楊興本教長
uthmanyang@iuhk.org

聖訓中更進一步闡述了什麼是伊斯蘭，從下面這段聖訓我們將會明白是真主命令大天使吉布利勒來教授人們伊斯蘭的，伊斯蘭的信仰、教義、功修都是真主啟示的。由歐麥爾·本·汗塔布傳述，他說：「有一天，正當我們和真主的使者坐在一起的時候，突然，一個身穿潔白衣服，頭髮烏黑的人出現在我們面前。一點看不出他身上有旅行的跡象，我們當中沒有一個人認識他。他直接坐在穆聖 (願真主賜他平安與吉慶) 面前，雙膝對著穆聖 (願真主賜他平安與吉慶) 的雙膝，他把雙手放在穆聖 (願真主賜他平安與吉慶) 的雙膝上，他說：『穆罕默德 (願真主賜他平安與吉慶) 啊！請你告訴我什麼是伊斯蘭？』真主的使者說：『伊斯蘭就是你作證：萬物非主，唯有真主；穆罕默德 (願真主賜他平安與吉慶) 是真主的使者；履行拜功，繳納天課；封萊麥丹月 (伊曆九月) 的齋戒；如果你有能力旅行，應朝覲天房。』他說：『你說對了。』」歐麥爾說：「我們都對他既提問又回答肯定感到很驚奇。(好像是在明知故問) 他又說：『請你告訴我什麼是伊瑪尼 (信仰)？』穆聖 (願真主賜他平安與吉慶) 說：『你歸信真主，和他的天使、經典、使者末日，以及善惡的前定。』他說：『你說對了。』接著他又說：『請你告訴我什麼是伊哈薩尼 (至善)？』穆聖 (願真主賜他平安與吉慶) 說：『伊哈薩尼 (至善) 是你崇拜真主，猶如你看見他一樣，儘管你沒有看見他，他確實看見你。』他又說：『請你告訴我復生日什麼時間到來？』穆聖 (願真主賜他平安與吉慶) 說：『被問者不比問者更知道。』他說：『那麼，就請你告訴我末日的徵兆吧！』穆聖 (願真主賜他平安與吉慶) 說：『婢女將生出自



己的主人；你將看到
赤足裸體、貧窮的牧羊
人爭相建築高樓大廈。』

然後他揚長而去。停了許久，穆聖（願真主賜他平安與吉慶）說：『歐麥爾啊！你知道那個提問者是誰嗎？』我說：『真主和他的使者最知道。』穆聖（願真主賜他平安與吉慶）說：『他是天使吉布利勒，來教授你們宗教事務。』」（《布哈裏，穆斯林聖訓實錄》）

伊斯蘭不是一個新的宗教，是開天古教，人類最早的宗教，始自人祖阿丹（亞當），直到最後一位先知穆罕默德（願真主賜他平安與吉慶），眾先知所受的啟示都是一致的，都是召喚人類崇拜和順從宇宙萬物的主宰真主（安拉）。可以說，是一脈相承。所有先知所接受的啟示，第一個召喚都是：「我的宗族啊！你們應當崇拜真主，除他之外，絕無應受你們崇拜的。」（《古蘭經》7：59, 65, 73, 85）所有使者所接受的啟示都是認主獨一，順從獨一的主，崇拜獨一的主。真主說：「在你（穆罕默德）之前，我（真主）所派遣的使者，都奉到我的啟示：除我之外，絕無應受崇拜的。所以你們應當崇拜我。」（《古蘭經》21：25）

真主是宇宙萬物的主宰，天地之間所有的一切都是真主創造的，真主是全人類的主宰。《古蘭經》首章開端章（法諦哈）第一節經文：「奉普慈特慈真主的尊名」開宗明義闡明了，真主至高無上，真主的仁慈遍及一切被造物，在審判日，真主特別恩賜信主且行善的人們。第二節經文：「一切讚頌全歸真主，眾世界的主。」此節經文闡明了真主是宇宙萬物的養育之主，真主掌管養育眾世界。人類同根同源都是阿丹的後裔，真主說：「眾人啊！你們當敬畏你們的主，祂從一個人創造你們，祂把那個人的配偶造成與他同類的，並且從他們倆創造許多男人和女人。」（《古蘭經》4：1）穆罕默德聖人（願真主賜他平安與吉慶）說：「你們都是阿當的後裔，阿丹來自泥土。」因此說，人類是一個大家庭，人類是一家，人與人之間的關係是人類兄弟姊妹般的關係。

伊斯蘭是眾使者，眾先知的宗教。真主說：「祂（真主）已為你們制定正教（伊斯蘭），就是祂所命令努哈（挪亞）的、祂所啟示你（穆


罕默德）的，祂命令易布拉欣（亞伯拉罕），穆薩（摩西）和爾撒（耶穌）的宗教。你們應當謹守正教，不要為正教而分門別戶。」（《古蘭經》42：13）也就是說，阿丹（阿當）是穆斯林，努哈（挪亞）是穆斯林，易布拉欣（阿伯拉罕）是穆斯林，穆薩（摩西）是穆斯林，爾撒（耶穌）也是穆斯林。也就是說，所有順從真主，遵循正教的，都是穆斯林。

真主所派遣的使者都是報喜者，警告者。真主說：「我（真主）曾派遣許多使者報喜信，傳警告，以免派遣使者之後，世人對真主有任何託辭。真主是萬能的，至睿的。」（《古蘭經》4：165）這一節經文告訴我們，真主向人類派遣的使者，都是向歸信並且行善的人報喜訊，他（她）們將來必獲得重大的報酬並且入永久的樂園；並且警告不信及作惡的人，他（她）們將來必遭受痛苦的懲罰並且入永久的火獄。與此同時，告誡世人再不要有任何藉口或理由說真主沒有派遣使者，真主不允許任何人狡辯。

穆罕默德（願真主賜他平安與吉慶）是真主派遣的最後使者和先知，真主說：「穆罕默德（願真主賜他平安與吉慶）不是你們中任何男人的父親，而是真主的使者，和眾先知的封印。真主是全知萬物的。」（《古蘭經》33：40）

穆罕默德（願真主賜他平安與吉慶）是全人類的聖人，真主說：「我只派遣你為全人類的報喜者和警告者，但世人大半不知道。」（《古蘭經》34：28）真主派遣穆罕默德（願真主賜他平安與吉慶）是為了憐憫眾世界，真主說：「我派遣你，只為憐憫眾世界。」（《古蘭經》21：107）

綜上所述，真主是宇宙萬物的創造者、掌管者、主宰者，伊斯蘭是真主喜悅的宗教，是全人類的宗教。真主說：「誰尋求伊斯蘭之外的宗教，他（她）所尋求的宗教，絕不被接受，他（她）在後世，是虧折的。」（《古蘭經》3：85）當然，宗教信仰自由，真主說：「對於宗教，絕無強迫；因為正邪確已分明了。誰不信惡魔而歸信真主，誰確已握住堅實的，絕不斷折的把柄。真主是全聽的，是全知的。」（《古蘭經》2：256）



香港伊斯蘭聯會會訊

1	POSTAGE PAID HONG KONG CHINA 中國香港 郵資已付	PERMIT NO. 1840
---	--	--------------------

編輯團隊：納德賢 哈智
馬超奇 哈智
吳思華 女士
彭錦明 女士

簡漢佳 哈智
楊興本 教長
駱澤妍 哈佳

此刊物含有古蘭經經文，切勿亂扔，
如需丟棄，請先將其撕碎。

地址：愛群清真寺暨林士德伊斯蘭中心，香港灣仔愛群道40號
電郵：info@iuhk.org
網站：www.iuhk.org
聯絡電話：(852) 34688205 傳真：(852) 28345409



慈善美食嘉年華圓滿成功！

香港伊斯蘭聯會的福利委員會所舉辦的國際慈善美食嘉年華於2018年12月25日舉行，當日天朗氣清，而活動亦再次獲得空前的成功，吸引了眾多參觀者齊集於愛群清真寺8樓，場面肩摩轂擊，最後活動總共籌得善款60,000元港幣，所有收益將用作施濟用途。

嘉年華上各種名樣的各國美食均由參與者特別製作。而汶萊皇家航空公司更贊助了一張，由香港至汶萊的經濟艙來回機票，另一邊廂，Hani Halal亦贊助了一個價值500港元的豪華禮物籃作抽獎禮物。

伊聯會幹事會對所有與會者表示衷心的感謝，感謝他們的奉獻、支持和努力，使這次活動取得如此巨大的成功。

募集到的資金將用於伊聯會的施濟基金，以幫助香港，以至海外的貧困人士。

知感真主！鑑於它的受歡迎程度，這個受歡迎的活動已成為伊聯會的年度盛事。

參加這次活動的組織和個人包括：

- 印尼領事館婦女團
- 香港雲南穆斯林
- 汶萊皇家航空公司
- 香港伊斯蘭文化協會
- 印尼姊妹學習班
- 香港菲律賓穆斯林會
- 伊斯蘭幫工會
- Let Pacific食品
- 日善街印尼姊妹團
- Hani Halal
- D & L
- Iman清真食品
- 華星冰室
- 香港回教婦女會
- 中國回教協會
- Marrakesh Co. Ltd.
- Bismillah土耳其烤肉餐廳
- Jashan印度餐廳
- Anatolia文化對話中心
- Afsheen Omar姊妹
- Rubinah姊妹
- Amina Abdool Curreem姊妹

